



AN
RESTAURANT
SO PHỞ SO GOOD

TIỆM PHỞ CỦA NGƯỜI SÀNH ĐIỀU

OPEN 7 DAYS - 7am - 9pm

Tel: (02) 9796 7826

Fax: (02) 9796 1385

www.anrestaurant.com

27 Greenfield Parade - Bankstown NSW 2200



THẨM MỸ VIỆN Cathy's Vu Beauty Salon

298 Illawarra Rd, Marrickville NSW 2204

*Tel: (02) 9558 5990 (Chung phòng mạch BSVũ Văn Hào)



Dưới sự điều hành của cô **Thệ Anh** tốt nghiệp ngành thẩm mỹ tại Úc Châu. Các bạn gái muốn có một làn da đẹp, mịn màng, tươi trẻ. Xin mời đến **Thẩm Mỹ Viện** của chúng tôi. Chúng tôi có trang bị đầy đủ máy móc tối tân nhất hiện nay.

- * Xâm chân mày, mí mắt, vành môi & xâm môi đỏ hồng (bảo đảm không đau, với giá đặc biệt)
- * Xâm mí mắt: \$250
- * Xâm môi đỏ hồng: \$350
- * Xâm chân mày: \$200

Đặc biệt
Xóa tẩy những vết xâm hư

- Massage mặt
- Trị nám, mụn, thẹo ở mặt
- Nhuộm lông mi, lông mày, uốn cong lông mi
- Tẩy lông toàn thân, tẩy lông mặt
- Làm tan mỡ & vết nhăn ở bụng bằng phương pháp đặc biệt
- Lột da mặt & làm móng tay

Giờ làm việc:
Thứ Hai đến
Thứ Bảy 10am-5.30pm
Chủ Nhật xin
vui lòng hẹn trước.



Nha Sĩ Chuyên Khoa

Chuyên trị trẻ em dưới 18 tuổi

DR. CHINH NGUYEN

BDS - MDS - FRACDS - Dip (Sedation)
Specialist Paediatric Dentist for Children and Adolescents

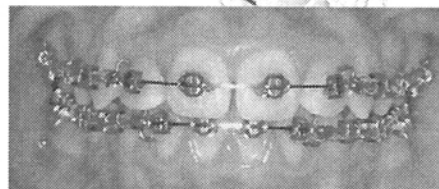
Hội Viên:

- Australian Dental Association
- Royal Australasian College of Dental Surgeons
- Australian Academy of Paediatric Dentistry
- Australia New Zealand Society of Paediatric Dentistry
- Australian Vietnamese Health Professionals Association

* **Đảm nhận niềng răng**
(hô, móm, khềnh, không đều)
Orthodontics (plates, braces)

* **Chuyên trị trẻ em khó tính**
với phương pháp làm dịu,
giảm đau, gây mê.

General Anaesthesia and Sedation
(oral, laughing gas, intravenous)



Suit 105, 161 Bigge Street Liverpool

* Tel: (02) 9600 6848 - 9600 6806 * Fax: (02) 9600 6008

Nếu bị trở ngại tiếng Anh, xin gọi: 0414 708 061

Trân trọng gửi lời chúc mừng đến Đại hội thường niên 2009

Hội Ái Hữu Petrus Trương Vĩnh Ký—Úc Châu

Bác Sĩ An Quốc Huy

- Cựu học sinh Petrus Trương Vĩnh Ký, cựu Dược sĩ Quốc Gia Việt Nam, cựu sinh viên các trường Đại học Khoa học, Y khoa Sài Gòn
- Tốt nghiệp Y khoa Đại học Sydney University và Y tế Toàn Khoa, Quản trị Thương Mại Đại học NewSouth Wales,
- Hội viên Royal Australian College of General Practitioners, Cosmetic Physician Society of Australia, Sport Doctor Australia

Phòng mạch tại:

Suite 1 / 35 John Street

Cabramatta NSW 2166

Điện thoại: (02) 9725 6614

Phòng mạch trang bị đầy đủ phương tiện được chứng nhận đạt tiêu chuẩn Accreditation bởi cơ quan chính thức AGPAL.

Với sự cộng tác của các đồng nghiệp Y tế trong các chuyên ngành sau đây:

- **VẬT LÝ TRỊ LIỆU** (Sport Physiotherapist) Mr. **Tony Su**: chuyên viên phục hồi chức năng, trị các chứng đau nhức và khớp xương, chương trình tập luyện cho sức khỏe, giảm mập Mr. Tony Su
- **CHUYÊN VIÊN VỀ ĂM THỰC** (Dietitian) Miss **Cecilia Wong**: hướng dẫn các phương thức ẩm thực đúng tiêu chuẩn để giảm mập, điều trị các bệnh tiểu đường, dầu mỡ Cholesterol.
- **CHUYÊN VIÊN THÍNH LỰC** (Audiologist) Mr. **Nasif Mohammed** và phụ tá Mr. **Cao Vinh**: chuyên viên đo lường mức độ nhạy bén thính giác, độ nghe của lỗ tai, cấp máy trợ thính (máy nghe) miễn phí theo chương trình phụ cấp của chính phủ liên bang.

Tất cả dịch vụ đều được phụ cấp theo đúng chương trình MEDICARE

*Chúc Mừng
Giáng Sinh & Năm Mới*



DENTIST

James THANH CHAU CAO TRAN

(B.D.S. Syd. Uni.)

Mon - Fri : 9am - 6pm

Sat: 9am - 4pm

308 Marrickville Road
Marrickville NSW 2204
(opposite Commonwealth Bank)

Tel : 9560 0134
Fax: 9568 1699
www.cmcmaths.com/dental

Hương Giang Kim Hoàn

Perfume River Jewellery



*Chúc Mừng Giáng Sinh
và Năm Mới*

Bán sỉ và lẻ đủ loại nữ trang
Sửa chữa nữ trang
Nhận làm theo kiểu mẫu của khách hàng.

KÍNH MỜI

BÌNH ELECTRICAL

Licensed Contractor on Electrical & Air Conditioning Refrigeration

Số Giấy Phép : 71779C

Châu Công Bình

BE (Electronics), A. Dip. (Electrical Engineering)

Electrical Trades Certificate

ĐT: (02) 9642 4345 — Mobile: 0419 488 285

- Nhận lắp ráp sửa chữa và tu bổ tất cả các hệ thống điện cho tư gia, shop và hãng xưởng.
- Nhận sửa các loại máy chạy bằng điện: Máy nước nóng, bếp điện, các loại máy chạy bằng motor điện 1 hoặc 3 phases.
- Gắn hệ thống báo động, TV antenna, Safety Switch (ngừa điện giật)
- Gắn và vô ga máy lạnh các loại (Air Conditioner Split System)

Công việc làm đúng tiêu chuẩn, an toàn, đáng tin cậy và có bảo đảm.

Pham Lawyers

Solicitors & Attorneys

Migration Agent MARN 0531540



Luật sư

Philip Phạm Việt Dũng

- LL.B (Hons), MBA
- Luật sư Tòa Thượng Thẩm NSW
- Luật sư Tối Cao Pháp Viện Úc

Ph: 02 9723 4188

Fax: 02 9723 4688

Suite 8, 14 Spencer Street
PO Box 656
Fairfield BC NSW 1860
Australia

e: info@phamlawyers.com.au

www.phamlawyers.com.au

Chuyên đảm trách các dịch vụ pháp lý:

Phạm Lawyers đảm nhận, cố vấn, và đại diện cho thân chủ tại tất cả các tòa tại tiểu bang New South Wales và Liên Bang Úc trong nhiều lãnh vực pháp luật, đặc biệt trong lãnh vực luật Di Trú. Chúng tôi chuyên đảm nhận những dịch vụ di trú sau đây:

1. Xin VISA các loại: diện tay nghề, gia đình, buôn bán, du học, du lịch;
2. Hồ sơ kháng cáo di trú lên Tòa Migration Review Tribunal, Refugee Review Tribunal, Administrative Appeal Tribunal, Liên Bang;
3. Xin Bộ Trưởng Di Trú cứu xét diện bạo lực gia đình, cư trú bất hợp pháp, vi phạm hình sự;
4. Xin tị ngoại cho những người bị bắt giữ bởi Bộ Di Trú;
5. Tư vấn và hoàn tất thủ tục ghi danh vào các khóa học Anh văn, trung học, cao đẳng, đại học. Tư vấn những ngành học xong được ở lại Úc.



Trường dạy thêm Petrus Ký College

Học Kỳ 1 Năm 2010 bắt đầu vào Ngày 30/1/2010

Chung sức với cộng đồng



Trường Petrus Ký College chuyên dạy thêm từ Lớp 2 đến Lớp 12:

- **Các môn quan trọng:** Anh văn, Toán, Khoa học, Vật lý, Hóa học, Sinh học và Kiến thức Tổng quát (GA)
- **Đặc biệt luyện thi** vào các lớp OC, trường trung học tuyển (Selective schools), Trung học (School Certificate) và Tú Tài (HSC).
- **Các lớp Việt ngữ** cho học sinh Trung và Tiểu học (Học phí tượng trưng và gồm cả học sinh không theo các lớp học thêm).

Nhằm tạo không khí thoải mái và giúp đạt hiệu quả cao nhất, các lớp học không quá 12 học sinh.



Một buổi thi thử vào Selective Schools được tổ chức tại thư viện Trường Petrus Ký College

Điện thoại
9791 6020

Thi Thử vào Trường Tuyển

Trường Petrus Ky College sẽ tổ chức một buổi **thi thử vào Trường tuyển** để các em học sinh Lớp 6 (hoặc Lớp 5 - giỏi) có cơ hội làm quen với khung cảnh và sinh hoạt phòng thi.

Thời gian: Từ 9.30 giờ sáng ngày **16/1/2010** (Maths, General Ability (GA), English & Essay)

Lệ phí: Miễn phí.

Ghi tên: Số chỗ có giới hạn, xin ghi tên ngay.

Điện thoại 9791 6020 để biết thêm chi tiết.

Lớp trông coi làm Homework

Từ Học kỳ 1, Trường sẽ có lớp chuyên trông coi các em (Lớp 2 đến 7) làm bài tập.
Thời gian: 3.30-5.30 mỗi chiều (Thứ Hai đến Thứ Năm).

Sinh hoạt: Các Thầy Cô trông coi và hướng dẫn cho các em (Không phải lớp dạy thêm)
Lớp học không quá 15 học sinh.

Điện thoại 9791 6020 để ghi tên

Petrus Ký College

Lầu 1, 27 Greenfield Parade, Bankstown 2200 (Trên lầu Phờ AN), ĐT: (02) 9791 6020



Trường Cao đẳng University Preparation College

RTO 91364 CRICOS Provider No 02751M



Xin lưu ý các em du học sinh trung học:

Các em vừa học xong Lớp 12 hoặc Lớp 11 (giỏi): Các em có thể bắt đầu các khóa Cao đẳng UPC (1 năm). Sau khi tốt nghiệp, các em có thể vào thẳng năm Thứ 2 đại học (Đại học Western Sydney, Charles Stuart, Central Queensland, v.v.)

Chương trình Anh Văn và Cao đẳng UPC

CHƯƠNG TRÌNH ANH NGỮ

(Học xong sẽ vào thẳng Cao đẳng, Dự bị Đại học hoặc Đại học)

ANH VĂN

- Các khóa học Anh văn từ sơ cấp đến cao cấp, luyện thi IELTS
- Anh văn học nghề, để vào cao đẳng hoặc đại học

DỰ BỊ ĐẠI HỌC

- Dành cho học sinh trung học xong Lớp 11 trở lên kể cả du học sinh VN đang du học tại Úc
- Vào cao đẳng & đại học Úc không cần thi Tú tài

CHƯƠNG TRÌNH CAO ĐẲNG

(Học xong có thể vào thẳng năm thứ hai Đại học)

KẾ TOÁN - Diploma of Financial Services (Accounting)

CÔNG NGHỆ THÔNG TIN - Diploma of IT (Networking)

SƯ PHẠM MẪU GIÁO - Diploma of Children's Services (Childcare)



Du học Úc Châu

CƠ HỘI MỘT ĐỜI - Với số vốn không quá tầm với, Quý vị có thể giúp con cháu thay đổi cuộc đời! Thí dụ:

- \$12,260: 14 tháng Anh văn - Thông thạo nghe, nói, đọc và viết (Đủ trình độ vào Cao đẳng, Đại học)
- \$10,000: 12 tháng Diploma of Accounting.
- \$14,000: 18 tháng Diploma of Children's Services.
- \$14,000: 15 tháng Diploma of IT.

Liên thông vào Năm thứ 2 đại học

Chưa bao giờ Du học tại Úc dễ như bây giờ!

Không nên để lỡ cơ hội!

- Không giới hạn tuổi.
- Không giới hạn ngành học.
- Không đòi hỏi điều kiện Anh văn tối thiểu.
- Không tốn phí dịch vụ xin Visa.
- Người bảo lãnh tài chính: Thân nhân & bạn hữu.
- Chỉ cần học xong Lớp 11 trở lên.
- Được làm việc 20 giờ mỗi tuần trong lúc học.
- Điều kiện tài chính tương đối dễ dàng.

Điện thoại 8713 6900 hoặc 9791 6020 để lấy hẹn!

UPC - Trường Cao đẳng đầu tiên của Cộng đồng Người Việt tại hải ngoại với sự đóng góp của nhiều nhà giáo dục nổi tiếng như GSTS Brian Low (Cựu phụ tá Phó Viện trưởng ĐH UTS), GSTS Phan Thiệu Nhân (ĐH Sydney), GSTS Trần Tam (ĐH NSW), LS Lưu Tường Quang (Cựu TGD Đại sứ Thanh Sắc tộc Úc Châu), TS Bùi Vĩnh Lập (Cựu Hiệu trưởng Petrus Trương Vĩnh Ký), v.v.

UPC College - 27 Greenfield Parade, Bankstown 2200 (Trên lầu Phờ AN) - Tel. 8713 6900/9791 6020 - Email: info@upc.edu.au - Web: www.upc.edu.au

